

Conteúdo

Estão disponíveis os seguintes tópicos de Ajuda:



[Bem-Vindo](#)

[Notas de Instalação](#)

[Globalink Web Translator](#)

[Microsoft Internet Explorer](#)

[Suporte Técnico](#)

Para obter ajuda no Menu de Ajuda, pressione F1

Bem-vindo

Agradecemos sua preferência ao produto Globalink Power Translator Pro® para Windows 95 ou Windows NT.

Globalink Power Translator Pro é o programa de tradução comercial a escolher para documentos, correio eletrônico, páginas na Web e muito mais! O programa produz traduções preliminares de textos em inglês, transcrevendo-os em Português, espanhol, francês, alemão e italiano ou, vice versa, desses idiomas para o inglês.

Baseado na tecnologia Barcelona™ de 32 bits, o Globalink Power Translator Pro pode ajudá-lo em todas as suas necessidades de comunicações. Além de uma melhor qualidade da tradução, o Globalink Power Translator Pro tem a capacidade de interagir com outros aplicativos. Você poderá criar documentos dentro do Globalink Power Translator Pro ou importar documentos existentes em outros aplicativos, tais como Word para Windows, HTML, Microsoft Write e arquivos ASCII e RTF. Você poderá também instalar o Globalink Power Translator Pro como um item do menu no Microsoft Word e Corel WordPerfect, permitindo que você traduza documentos de dentro do seu processador de textos.

O Globalink Power Translator Pro inclui uma versão especial do Globalink Web Translator™, para que você vá traduzindo páginas da Web enquanto circula pelos sites Web escritos em outros idiomas. Existe ainda um utilitário especial de tradução que lhe permite traduzir textos ao mesmo tempo que trabalha com o correio eletrônico ou outros aplicativos, obtendo traduções preliminares imediatas no momento em que necessita das mesmas.

Todos esses recursos e outros mais estão descritos inteiramente no Guia do Usuário do Globalink Power Translator.

Novamente, queremos agradecer seu apoio. Estamos confiantes que o Globalink Power Translator Pro lhe ajudará a comunicar-se em outros idiomas. Aproveite!

Suporte Técnico

Queremos que você aproveite ao máximo o Globalink Power Translator Pro para Windows. As respostas à maioria das perguntas referentes ao uso deste programa podem ser obtidas na ajuda on-line e no Guia do Usuário. Use-os como sua fonte principal de informações. Se, por alguma razão, não conseguir obter uma resposta ou se tiver outros problemas, entre em contato por telefone, fax ou correio eletrônico com o nosso Departamento de Suporte Técnico.

ARGENTINA

Unisel
Attn: Gerente de producto Globalink
Pedro de Mendoza 67
Buenos Aires
Argentina
Phone: 541-307-0624
Fax: 541-307-1043

Computacion BKO
Attn: Sr. Ricardo Rojo
San Martin 910
piso 1o
Buenos Aires 1004
Aregentina
Phone: 541-312-1972
Fax: 541-312-1772
email ekearney@bko.datamar.com.ar

AUSTRALIA

IBS Infotech
Attn: Globalink
Level 2, 54 Jephson Street
Toowong, Qld 4066
Australia
Phone: 61-7-3870-5697
Fax: 61-7-3870-5725
email: wplee@ibsinfotech.com.au

BRAZIL

MSD Multimidia
Attn: Globalink
Av. Graça Aranha 182
Centro Rio de Janeiro
RJ 20030-003
Brasil
Phone: 55-21-533-3200
Fax: 55-21-533-0829
email: msdmultimidia@openlink.com.br

CHILE

Microcomputadores

Attn: Greg Ryan
El conquistador del Monte 4844
Huechuraba
Santiago
Chile
Phone: 562-623-6200
Fax: 562-623-0708
email: gregryan@tmm.cl

COLOMBIA

Nexsys de Colombia
Attn: Globalink
Calle 108 No. 14-22
Bogota
Colombia
Phone: 571-215-0411
Fax: 571-612-5634

FRANCE, BELGIUM

HELPLINE
171 av. Georges Clemenceau
92024 NANTERRE Cedex
France
Phone: 01 41 37 79 60 (pre-sales)
Phone: 01 41 37 79 64 (post-sales, tech support)
Fax: 01 41 37 70 01

GERMANY, AUSTRIA & SWITZERLAND

BALLMANN
Taunusstr. 51
80807 MUENCHEN
Germany
Phone Germany: 0180/222 39 45
Phone Austria: 0660/31 13 98
Phone Switzerland: 080055/66 18
Fax: +49(0)89 350 70 57

GUATEMALA

Database S.A.
Attn: Globalink
10a. Av. 15-08 "a" Zona 11
Mariscal
Guatemala City
Guatemala
Phone: 502-473-0915
Fax: 502-473-0506
email: database@guate.net

ITALY

D'ARCO

Via Correggio, 19
20149 MILANO
Italy
Phone: 167 01 98 45
Fax: 02 48 19 31 42

JAPAN

Iris International
Attn: Globalink
Tokyo
Japan
email: iris@mxk.meshnet.or.jp

MEXICO

Respuestas Optimas en Mayoreo
Monterrey
Mexico
Phone: 91-800-83866
Fax: 52-8-311-1795
email: rom@mail.giga.com

PERU

Proemsa
Attn: Globalink
Las Garzas 264
San Isidro
Lima, Peru
Phone: 511-441-3141
Fax: 511-442-2982
email: acanales@amauta.rcp.net.pe

SPAIN, PORTUGAL

GLOBALINK SPAIN
Nexus Centre
c/ Alcala Galiano 4
28010 MADRID
Spain
Phone: 91 308 52 53
Fax: 91 308 53 98

VENEZUELA

A.P.S.
Attn: Globalink
Avenida Bermudez
Quinta Las Palmas
Bello Campo, Chacao
Caracas 1060
Venezuela

Phone: 582-264-6533
Fax: 582-265-3113
email: azancani@arroba.com

UNITED KINGDOM

Technical Support-Freephone (in UK only): +(44) 08 00 75 27 52
General Inquiries-Freephone (in UK only): +(44) 08 00 75 27 52

Além disso, as respostas às perguntas mais freqüentes são colocadas à disposição no *site web* da Globalink, em <http://www.globalink.com>.

O Suporte Técnico Globalink está também disponível por meio do serviço CompuServe. Basta clicar em GO PCVENJ -- estamos na Seção 15. A CompuServe tem usuários de todos os países, sendo portanto um excelente local para praticar sua capacidade lingüística.

Outro local da CompuServe muito popular entre os entusiastas lingüísticos é o *Foreign Language Forum*. Escolha GO FLEFO em WinCIM, ou digite GO FLEFO em qualquer linha de comando (*prompt*) identificada pelo símbolo "!". Para descobrir a família completa de produtos de tradução oferecidos pela Globalink, basta acessar o endereço Internet <http://www.globalink.com>.

Microsoft Internet Explorer

O Globalink Power Translator Pro 6.3 inclui o Microsoft Internet Explorer 3.01. Você poderá escolher a instalação do Microsoft Internet Explorer em qualquer um dos seis idiomas que têm o suporte do Globalink Power Translator Pro 6.3. Esta versão somente poderá ser instalada em sistemas que funcionam sob Windows 95.

Para instalar o Microsoft Internet Explorer para Windows 95, siga o seguinte procedimento:

1. Abra o menu de inicialização (*Start*) do Windows 95.
2. Escolha Executar (*Run*).
3. Digite o caminho apropriado do diretório do CD-ROM para o idioma de interface com que você deseja trabalhar.

Se preferir o software em **Português do Brasil**, digite:

D:\MSIE\BR_PORT\PMSIE.EXE

Se preferir o software em **Inglês**, digite:

D:\MSIE\ENGLISH\EMSIE.EXE

Se preferir o software em **Francês**, digite:

D:\MSIE\FRENCH\FMSIE.EXE

Se preferir o software em **Alemão**, digite:

D:\MSIE\GERMAN\DMSIE.EXE

Se preferir o software em **Italiano**, digite:

D:\MSIE\ITALIAN\IMSIE.EXE

Se preferir o software em **Espanhol**, digite:

D:\MSIE\SPANISH\SMSIE.EXE

NOTA: Coloque a letra correta correspondente ao seu acionador do CD-ROM, caso não seja D.

4. Clique em *OK*.
5. Siga as instruções que aparecem na tela para completar a instalação.

Notas de Instalação

O utilitário Globalink Translation Utility será instalado automaticamente em seu sistema. Você não terá que selecionar o componente durante o processo de instalação.

Globalink Web Translator Problemas e limitações conhecidos

Esta seção explica os problemas e limitações conhecidos com o Globalink Web Translator 1.2. Se você se deparar com qualquer outro problema ao usar o software, favor notificar o [Suporte Técnico](#) da Globalink.

- O Globalink Web Translator pode traduzir endereços de correspondência. Isto pode afetar o endereço verdadeiro, assim, a página de origem deve ser consultada quando for necessário um endereço correto.
- Endereços de e-mail impressos em páginas traduzidas da Web podem estar truncados. Neste caso, deve-se usar a fonte de origem quando o usuário precisa obter um endereço de e-mail exato.
- O símbolo [A] pode ser apresentado ao final de algumas frases em uma página traduzida da Web. Este símbolo é colocado na página pelo Globalink Web Translator quando uma palavra ou frase que contém um hyperlink é apagada como parte do processo de tradução. O símbolo [A] é hyperlinkado ao mesmo URL ao qual se refere a palavra ou frase apagados. Isto assegura que não sejam perdidas referências URL na tradução.
- Referências URL impressas podem estar truncadas no texto traduzido. O texto restante ainda está ligado ao URL apropriado e deve ser ativado normalmente quando selecionado.
- Inconsistências, inexatidões e desconformidade com padrões HTML estabelecidos na estrutura da página da Web original pode ter um efeito adverso sobre o resultado da tradução do Globalink Web Translator. Não temos condições de compensar este problema e se você suspeitar que uma página apresenta tal problema, deve contactar o editor da página.
- Documentos traduzidos encontram-se em um subdiretório chamado TPAGEDIR sob o diretório WEBTRANS. Traduções são designadas de acordo com a seguinte convenção: cche[xx].htm onde xx é substituído por um número seqüencial. Este tipo de nome de arquivo pode ser visto no topo da página traduzida quando é impresso através do Navegador.
- A maioria dos elementos de texto de uma página da Web poderão ser traduzidos, alguns não. Estes elementos incluem texto dentro de um gráfico; script Java; qualquer string de texto contido dentro do script Java; e quadros. Além disso, os conteúdos de formulários on-line às vezes não são traduzidos.

